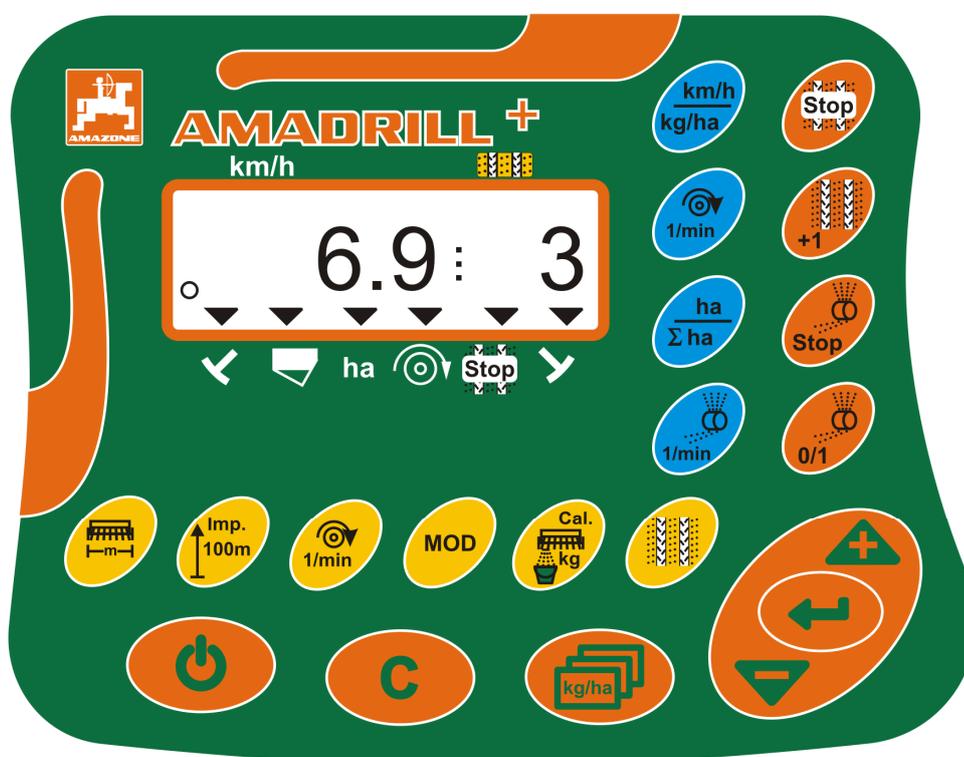


AMAZONE

AMADRILL⁺

Software konfigurieren
Software Configuration
Configuration du logiciel
Configuración del software
Настройка программного обеспечения



MG4406
BAG0108.0 05.12
Printed in Germany

de, en, fr, es, rus



de	Lesen und beachten Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme! Für künftige Verwendung aufbewahren!	 4
en	Please read and follow this operating manual before putting the machine into operation. Keep it in a safe place for future use!	 8
fr	Avant la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation et vous conformer aux consignes de sécurité qu'elle contient! A conserver pour une utilisation ultérieure!	 12
es	Leer y observar las presentes instrucciones de servicio antes de la primera pue- ta en funcionamiento. Conservarlas para un uso futuro!	 16
ru	Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и в дальнейшем соблюдайте его указания! Сохраните его для дальнейшего использования!	 20

de	Inhaltsverzeichnis	
1	Allgemeines.....	4
2	Vorgehensweise.....	4
3	Daten notieren.....	5
4	Maschine kalibrieren	6
en	Table of contents	
1	In general.....	8
2	Procedure	8
3	Note the data	9
4	Calibrate machine	10
fr	Sommaire	
1	Généralités	12
2	Procédure	12
3	Noter les données.....	13
4	Calibrage de la machine.....	14
es	Índice de contenidos	
1	Indicaciones generales	16
2	Modo de proceder:.....	16
3	Anotar los datos.....	17
4	Calibrado de la máquina	18
ru	Содержание	
1	Общие сведения.....	20
2	Порядок действий.....	20
3	Запись данных	21
4	Калибровка агрегата.....	22

1 Allgemeines

In der Software des **AMADRILL⁺** sind maschinenspezifische Daten abgelegt.

Damit bei einem Update der Software oder bei der Inbetriebnahme eines neuen Maschinenrechners keine Daten verloren gehen, müssen Sie diese im Vorfeld notieren.

Die Daten können über die Tasten des **AMADRILL⁺** angezeigt und verändert werden.

Je nach Maschine und Ausstattung sind unterschiedliche Daten zu notieren.

2 Vorgehensweise

1. Maschinenspezifische Daten der alten Software notieren.
2. Update der Software durchführen / neuen Maschinenrechner montieren.



In einer neuen Software sind grundsätzlich die Werkseinstellungen gespeichert.

3. Reset des Maschinenrechners durchführen.  + 
4. Maschinenspezifischen Daten in der neuen Software eingeben.
Siehe Betriebsanleitung **AMADRILL⁺**.
5. Kalibrieren der Maschine, siehe Kapitel 4.
6. Testeinsatz der Maschine durchführen.

3 Daten notieren



Arbeitsbreite [m]:



Wegsensor [Imp. /100m]:



Gebläsedrehzahl[1/min]:

Modus 1-16:



1. Funktion Bordcomputer



2. Anzahl Spuranreißersensoren:



3. Maschinentyp:



4. Fehler Fahrgasse:



5. Zeitraum kein Alarm auslösen:



6. Kreiselgrubber- Überwachung:



7. Saatmengenreduzierung bei Fahrgasse:



8. Vordosierzeit bei Tastendruck:



9. Vordosierzeit beim Anfahren:



10. Vordosiergeschwindigkeit
Beim Anfahren:



11. Simulierte Geschwindigkeit:



12. Saatmengenänderung bei Tastendruck:



13. Einstellung Arbeitsstellungssensor:



14. Typ Dosierung:



15. Regelfaktor:



16. Einstellung Arbeitsstellungssensor:

Maschine kalibrieren



Fahrgassen-Rhythmus:



Dosierwalze:



Aussaatmenge:



Drillgeschwindigkeit:



Flächenleistung:



- Menü verlassen

Daten Rechner und Software

Datum:

Teile-Nr. Rechner alt:

ME

Teile-Nr. Rechner neu:

ME

Version Software alt:

Version Software neu:

4 Maschine kalibrieren



Ein Kalibrieren der Maschine (siehe Betriebsanleitung **AMADRILL⁺**) nach dem Update der Software oder dem Austausch des Maschinenrechners durchführen.

→ Vario-Getriebe kalibrieren.



1 In general

Machine-specific data are stored in the software of the **AMADRILL⁺**.

In order that no data are lost during an update of the software or during commissioning of a new machine computer, these have to be noted in advance.

The data can be displayed and edited using the buttons of the **AMADRILL⁺**.

Depending on the machine and configuration, different data have to be noted.

2 Procedure

1. Note the machine-specific data of the old software.
2. Carry out the software update / install the new machine computer.



The works (default) settings are always stored in the new software.

3. Carry out a reset of the machine computer.  + 
4. Enter the machine-specific data in the new software.
See **AMADRILL⁺** operating manual.
5. Calibrating the machine, see chapter 4.
6. Carry out a test implementation on the machine.

3 Note the data



Working width [m]:



Distance sensor [Imp. /100m]:



Blower speed [1/min]:

Mode 1-16:



1. On-board computer function



2. Number of track marker sensors:



3. Machine type:



4. Tramline fault:



5. Period no alarm triggered:



6. Rotary cultivator monitoring:



7. Seed quantity reduction at tramline:



8. Pre-metering time when pressing the key:



9. Pre-metering time during start-up:



10. Pre-metering time during start-up:



11. Simulated speed:



12. Changing the seeding rate by pressing the key:



13. Working position sensor adjustment:



14. Metering type:



15. Control factor:



16. Working position sensor adjustment:



Calibrate machine



Tramline rhythm:



Metering roller:



Seed quantity:



Drill speed:



Area efficiency:



- Exit the menu

Data computer and software

Date:

Part No. old computer:

ME

Part No. new computer:

ME

Old software version:

New software version:

4 Calibrate machine



Carry out calibration of the machine (see **AMADRILL⁺** operating manual) after updating the software or replacing the machine computer.

→ Calibrate Vario transmission.

1 Généralités

Des données spécifiques à la machine ont été enregistrées dans le logiciel de l'**AMADRILL⁺**.

Vous devez les noter au préalable afin de ne pas les perdre lors d'une mise à jour du logiciel ou de la mise en service d'un nouvel ordinateur de machine.

Les données peuvent être affichées et modifiées à l'aide des touches de l'**AMADRILL⁺**.

Les données à noter peuvent varier en fonction de la machine et de l'équipement

2 Procédure

- 1 Noter les données spécifiques à la machine de l'ancien logiciel.
- 2 Lancer la mise à jour du logiciel / monter le nouvel ordinateur machine.



Dans le nouveau logiciel, les paramètres d'usine sont toujours enregistrés.

- 3 Lancer une réinitialisation de l'ordinateur machine.



- 4 Saisir les données spécifiques à la machine dans le nouveau logiciel.

Voir mode d'emploi **AMADRILL⁺**.

- 5 Étalonner la machine, voir chapitre 4.
- 6 Effectuer un test de la machine.

3 Noter les données



Largeur de travail [m] :



Capteur de déplacement [imp / 100 m] :



Régime de turbine [tr/min] :

Mode 1 -16 :



1 Fonction ordinateur de bord



2 Nombre de capteurs des traceurs :



3 Type de machine :



4 Erreur jalonnage :



5 Temps ne pas déclencher d'alarme :



6 Surveillance cultivateur rotatif :



7 Réduction des semences sur jalonnage :



8 Temps prédosage sur pression de la touche :



9 Temps prédosage au démarrage :



10 Vitesse prédosage au démarrage :



11 Vitesse simulée :



12 Modification débit sur pression de la touche :



13 Réglage du capteur de position de travail :



14 Type de dosage :



15 Facteur de réglage :



16 Réglage du capteur de position de travail :

Calibrage de la machine



Cadence de jalonnage :



Tambour de dosage :



Quantité d'épandage :



Vitesse semoir :



Surface traitée :



- Quitter le menu

Données ordinateur et logiciel

Date :

N° pièce ancien ordinateur :

ME

N° pièce nouvel ordinateur :

ME

Version ancien logiciel :

Version nouveau logiciel :

4 Calibrage de la machine



Effectuer un étalonnage de la machine (voir notice d'utilisation **AMADRILL⁺**) après la mise à jour du logiciel ou le remplacement de l'ordinateur machine.

→ Étalonner le boîtier vario.

1 Indicaciones generales

El software de **AMADRILL⁺** lleva algunos datos específicos de la máquina configurados.

Para evitar la pérdida de datos durante una actualización del software o bien, durante la puesta en marcha de un nuevo ordenador de la máquina, deberá anotar estos datos de antemano.

Los datos pueden mostrarse y modificarse pulsando las teclas del **AMADRILL⁺**.

En función de la máquina y equipamiento deberán anotarse varios tipos de datos.

2 Modo de proceder:

1. Anotar los datos específicos de la máquina del software antiguo.
2. Actualizar el software / instalar el ordenador de la máquina nuevo.



El nuevo software lleva generalmente guardados en la memoria los ajustes de fábrica.

3. Resetear el ordenador de la máquina.  + 
4. Introducir los datos específicos de la máquina en el nuevo software.
Véanse las instrucciones de servicio de **AMADRILL⁺**.
5. La calibración de la máquina se explica en el capítulo 4.
6. Realizar una prueba de funcionamiento de la máquina.

3 Anotar los datos



Anchura de trabajo [m]:



Sensor de carrera [Imp. /100m]:



Indicación RPM ventilador [1/min]:

Modo 1-16:



1. Funcionamiento del ordenador de a bordo



2. Nº de sensores de disco trazador:



3. Tipo de máquina:



4. Fallo en pista:



5. Intervalo de no activación de alarma:



6. Vigilancia cultivador rotativo:



7. Reducción de cantidad de semilla en pista:



8. Intervalo de pre-dosificación mediante pulsación de tecla:



9. Intervalo de pre-dosificación durante el arranque:



10. Velocidad de pre-dosificación Durante el arranque:



11. Velocidad simulada:



12. Modificación de cantidad de semilla pulsando una tecla:



13. Ajuste del sensor de posición de trabajo:



14. Tipo dosificación:



15. Factor de regulación:



16. Ajuste del sensor de posición de trabajo:

Calibrado de la máquina



Ritmo pistas:



Rodillo dosificador



Cantidad de dispensado:



Velocidad de perforación:



Superficie abarcada:



- Salir del menú

Datos ordenador y software

Fecha:

Nº pieza ordenador antiguo:

ME

Nº pieza ordenador nuevo:

ME

Versión software antigua:

Versión software nueva:

4 Calibrado de la máquina



Calibrar la máquina (véase manual del usuario **AMADRILL⁺**) después de actualizar el software o sustituir el ordenador de la máquina.

→ Calibrar el engranaje Vario.

1 Общие сведения

В программном обеспечении **AMADRILL⁺** хранятся относящиеся к агрегату данные.

Чтобы не потерять данные при обновлении программного обеспечения или при установке нового процессора агрегата, их необходимо предварительно записать.

Данные могут отображаться и редактироваться с помощью кнопок **AMADRILL⁺**.

В зависимости от агрегата и оснащения необходимо записывать разные данные.

2 Порядок действий

1. Запишите специфические данные агрегата из старого программного обеспечения.
2. Выполните обновление программного обеспечения / установите новый процессор на агрегат.



В новом программном обеспечении, как правило, заданы заводские настройки.

3. Выполните сброс процессора агрегата.  + 
4. Введите специфические данные агрегата в новое программное обеспечение.
См. инструкцию по эксплуатации **AMADRILL⁺**.
5. Калибровка агрегата, см. главу 4.
6. Выполните пробный прогон агрегата.

3 Запись данных



Ширина захвата [м]:



Датчик перемещения [имп. /100 м]:



Частота вращения вентилятора
[об./мин.]:

Режим 1-16:



1. Функция бортового компьютера



2. Количество датчиков маркеров:



3. Тип агрегата:



4. Ошибка технологической колеи:



5. Отрезок времени без срабатыва-
ния сигнала тревоги:



6. Контроль роторного культиватора:



7. Снижение нормы высева на тех-
нологическую колею:



8. Время предварительного дозиро-
вания при нажатии кнопки:



9. Время предварительного дозиро-
вания при трогании с места:



10. Скорость предварительного дози-
рования
При трогании с места:



11. Моделируемая скорость:



12. Изменение количества посевного
материала нажатием кнопки:



13. Настройка датчика рабочего поло-
жения:



14. Тип дозирования:



15. Коэффициент регулирования:



16. Настройка датчика рабочего поло-
жения:

Калибровка агрегата



Ритм технологической колес:



Дозирующая катушка:



Норма высева:



Скорость сеялки:



Производительность в единицах площади:



- ВЫХОД ИЗ МЕНЮ

Данные компьютера и ПО

Дата:

Номер старого компьютера по каталогу:

ME

Номер нового компьютера по каталогу:

ME

Старая версия ПО:

Новая версия ПО:

4 Калибровка агрегата



Калибровка агрегата (см. руководство по эксплуатации **AMADRILL⁺**) после обновления программного обеспечения или замены бортового компьютера агрегата.

→ Калибровка вариатора.





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

e-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Zweigwerke: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Werksniederlassungen in England und Frankreich

Fabriken für Mineraldüngerstreuer, Feldspritzen, Sämaschinen, Bodenbearbeitungsmaschinen
Mehrzweck-Lagerhallen und Kommunalgeräte
